

TERMIN

14.11.2018, 09:30 - 13:30

VERANSTALTUNGORT

Tagungszentrum Diakonie Eine Welt,
Steinergasse 3/Erdgeschoß, Raum 4,
1170 Wien

TEILNAHMEBEITRAG

€ 54,-- pro Teilnehmer*in

KONTAKT

Diakonie Eine Welt - Akademie
Steinergasse 3/12, 1170 Wien
dew-akademie@diakonie.at
<https://dew-akademie.at>

Dolmetschen im Beratungskontext

Das Seminar "Dolmetschen im Beratungskontext" soll der Fortbildung und dem Erfahrungsaustausch von Akteur*innen in der Flüchtlingsarbeit dienen, die im Beratungskontext mit Dolmetscher*innen arbeiten bzw. selbst als Dolmetscher*innen fungieren. Grundlage für den Workshop ist ein im Leitungsteam erarbeitetes Papier zu Dolmetsch-Standards im Flüchtlingsdienst.

Themenüberblick

- Spezifika der Dolmetsch-Situation in der Flüchtlingsarbeit
- Die Rolle des Dolmetschers (Alter, Herkunft, Geschlecht, evtl. eigene Fluchtbiographie)
- Arbeitstechnische Aspekte (Sitzordnung, Blickkontakt, Dolmetsch-Technik, Arbeitsmodelle)
- Umgang mit Belastungen, die in der Dolmetsch/Beratungssituation entstehen können
- Abgrenzung
- Organisationstechnische Rahmenbedingungen

Zielgruppe

Kolleg*innen in der direkten Klient*innenarbeit, Betreuer*innen, Berater*innen, Dolmetscher*innen

Referentin



Dr.in Mascha Dabić
Studium der Translationswissenschaft, Übersetzen und
Dolmetschen (Englisch und Russisch)
Literaturübersetzerin und Konferenzdolmetscherin
Lektorin an den Universitäten Innsbruck und Wien,
Autorin.